

Г. С. Хазиева-Демирбаш

ЭТНОКУЛЬТУРНОЕ ПРОСТРАНСТВО ИМЕН-ПОЖЕЛАНИЙ В ТАТАРСКОЙ АНТРОПОНИМИКЕ

Актуальность и необходимость исследования этнокультурных аспектов татарских личных имен обусловлены тем, что до сих пор в татарской антропонимике изучались лишь главным образом историко-лингвистические проблемы личных имен, тогда как основополагающим фактором в формировании и функционировании национальной антропонимической системы является этнокультурный фактор. Рассматривается определение этнокультурного пространства имен-пожеланий в татарской антропонимике. В результате исследования личных имен в этнокультурном аспекте выявлено, что личные имена являются национально-маркированным пластом языка. Культурно-исторические ассоциации, этнокультурные коннотации личных имен-пожеланий порождены многими экстралингвистическими факторами. Исследование этнокультурного пространства номинации имен показало, что особенности национального антропонимикона обусловлены спецификой культуры.

Ключевые слова: этнокультурное пространство, имена-пожелания, татарская антропонимика, этнокультурный фактор, коннотации.

Совокупность воззрений, взглядов и представлений и мировосприятие этноса, народа об окружающем мире и месте человека в нем, обуславливающие основные жизненные ориентации людей, отражают религиозные, философские формы сознания, включают элементы как материалистических, так и религиозно-идеалистических мировоззренческих систем и представляют историческое обобщение социального и духовного опыта прошлого, составляют этнокультурное пространство, которое закрепилось и отразилось не только в культуре, стереотипах поведения, обрядах и обычаях, но и в традициях имянаречения, антропонимической системе татарского народа. Как отмечает Н. Ф. Алефиренко, этнокультурное пространство – это информационно-эмоциональное («этническое») поле, виртуальное и в то же время реальное пространство существования и функционирования человека, которое становится осязаемым при столкновении с влияниями культуры» [1, с. 6]. Поэтому этнокультурный фактор в антропонимике имеет существенное значение в функционировании и развитии антропонимикона народа. Изучение этнокультурного пространства личных имен-пожеланий раскрывает широкие и разнообразные связи татарской антропонимии с этнографией, материальной и духовной культурой татарского народа.

В данной статье предпринимается попытка выявления и описания этнокультурного пространства личных имен-пожеланий, особенностей их номинации и функциональных аспектов в татарской антропонимике. В отечественной науке последнего десятилетия разработка этнокультурного пространства номинации и функционирования личных имен представлена в работах С. Е. Никитиной [2], Н. И. Толстого [3], С. М. Толстой [4], А. В. Юдина [5] и др. В тюркском языкознании имеются работы, обращенные к данной проблеме, однако они представлены лишь обзорно. В этом отношении следует выделить труды в турецком языкознании –

М. Шакир Улкутраш [6], Д. Аксан [7], в кыргызском – Ш. Жапарова [8]; в казахском – Т. Ж. Жанузакова [9], Г. И. Кульдеевой [10]; в башкирском – А. Шайхулова [11], в шорском языкознании Д. М. Токмашева [12] и др. В современном татарском языкознании проблемы этнокультурной лексики, в том числе антропонимикона, становились предметом научного освещения в трудах Г. Ф. Саттарова [13], Ф. С. Баязитовой [14], Г. С. Хазиевой-Демирбаш [15, 16] и др. Однако до сих пор в татарском языкознании нет работ, посвященных отдельному изучению этнокультурного пространства личных имен, отражающих различные пожелания. В этом смысле предпринятое исследование восполняет в определенной мере существующий пробел.

Особенность привлекаемого к анализу материала предопределила опору настоящей работы на теоретическое исследование известного венгерского ученого Л. Рашоньи, согласно которому апеллятивы личных имен [17] делятся на семь групп: 1) тотемные имена; 2) описательные имена; 3) случайные имена; 4) теофорные имена; 5) имена, выражающие чувства родителей; 6) модные имена; 7) имена-титулы. В них отдельно выделяются имена-пожелания. Автор обосновал свою идею, привлекая обширный антропонимический материал из тюркских языков.

Личные имена, в основе которых отражаются различные пожелания (долгих лет жизни, здоровья ребенку, пожелание богатства, власти, счастья, смелости, красоты, ума и т. д.) родителей, родственников только что родившемуся ребенку, составляют одну из наиболее многочисленных и разнообразных имен в татарской антропонимической системе. Отдельную сравнительно большую группу имен составляют личные имена, в основе которых – пожелания ребенку счастья. Выделяются имена с компонентами: ураз (араз, рыс) т. «счастье, радость»: *Уразбай* (т.), *Уразбак* (т.), *Уразбэк* (т.);

жен. *Уразбану* (т. – п.), *Уразбикә* (т.) др.; кот-котлы (т.): *Котлыби*, *Котлыдәүләт*, *Котлыморат*; жен. *Котлы* (т.), *Котлыбану* (т. – п.), *Котлыниса* (т.) и др.; «бәхет, сәгадәт» (а.): *Бәхетҗан* (а. – п.), *Бәхетхан* (а. – т.), *Бәхетбай* (а. – т.); жен. *Бәхет* (а.), *Бәхтегөл* (а. – п.), *Бәхтиҗамал* (а. – п.) и др.; сәгадәт а.: *Сәгадәт* (а.), *Сәгадәтшиһ* (а. – п.), *Сәгадәтхан* (а. – т.); жен. *Сәгадәтбану* (а. – п.), *Сәгадәтбикә* (а. – т.) и др.

Следующую группу имен составляют личные имена с компонентами пожелания красоты, изящества: гүзәл «прекрасная, красивая»: *Гүзәлбану* (т. – ф.), *Гүзәлем* (т.), *Гүзәлгөл* (т. – ф.), *Гүзәлия* (т.) и др.; сылу (т.) «красивая, изящная, статная»: *Сылубану* (т. – ф.) «красивая девушка», *Сылубиби* (т. – ф.) «красивая девушка», *Айсылу* (т.) «лунолика» и др.; хөсни (г.) «красота, изящество, очарование»: *Хөснибану* (г. – ф.) «красавица»; *Хөснигөл* (г. – ф.) «самый красивый цветочек»; зифа (ф.): «красивая, нарядная, украшенная»: *Зифабану* (ф.), *Зифабикә* (ф. – т.), *Зифагөл* (ф.) и др.

Третью группу имен составляют личные имена, в основе которых содержатся пожелания ребенку богатства: 1) пожелание абстрагированного богатства ребенку: бай (т.). «богатый»: *Байҗан* (т. – п.), *Байбул* (т.), *Байбулат* (т. – п.) и др.; дәүләт (а.) «государство, богатство, состояние»: *Дәүләтгәрәй* (а. – т.), *Дәүләтхан* (а. – т.), *Дәүләтшиһ* (а. – п.) и др.; 2) в основе пожелание конкретного богатства: тай (т.) «жеребец»: *Тайморза* (а. – п.), *Тайхан* (а. – т.), *Тайхуҗа* (а. – п.) и др.; мал (т.) «товар, состояние»: *Малбай* (т.), *Малтабар* (т.), *Тайхуҗа* (т. – п.) и др. Как известно, в тюркских народах богатство определялось скотиной, живностью, поэтому наречение ребенка именем с компонентом *мал*, *тай*, было мотивировано пожеланием ему богатства. В древнетюркском языке компонент «мал» имеет несколько значений: 1) скотина, домашние животные; 2) имущество, состояние [18, с. 156]. В современных тюркских языках слово «мал», утратив свое первоначальное значение, используется в значении «имущество, состояние».

Четвертую группу составляют имена, в основе которых содержатся пожелания смелости, отваги, храбрости ребенку. В тюркских народах личные имена, связанные с различными верованиями и поверьями в сверхъестественные силы животных, птиц, рыб, постепенно утратили свои тотемистические значения и перешли в мотив пожелания смелости, храбрости, отважности. В татарском антропонимике к таким именам относятся: арслан «лев» (т.): *Арсланбай*, *Арсланхан* (т.), *Арслангали* (т. – а.) и др. Как известно, в тюркских народах лев считался символом смелости, храбрости, благородства. Мотив пожелания ребенку храбрости, смелости зафиксирован в следующих компонен-

тах: шир (п.): *Алишер* «умный лев», *Ширали* «умный лев» и др.; хәйдәр (а.): *Хәйдәргали* (а.), *Хәйдәрхан* (а.) и др.; лачын (т.): *Лачын* (т.), *Лачынбарс* (т.) и др.; аю (т.): *Аюхан* (т.), *Аюбай* (т.) и др.; буга (др.т.) «герой, смелый»: *Бугаарслан*, (т.), *Бугуруслан* (т.) и др.

Пятую группу имен составляют личные имена, в основе которых прослеживается пожелание ребенку определенного социального положения, рода деятельности и др. Антропонимы, в основе которых компоненты, определяющие социальное положение семьи, мотив пожелания детям какой-либо профессии, ремесла: *Газыйф* «музыкант, исполнитель», *Рәсим* «художник», *Талиб* «студент», *Харис* «хлебороб», *Вассиф* «врач», *Гаттар* «продавец», *Сәях* «путешественник», *Тәрҗеман* «переводчик» и др.

В татарской антропонимике мужские личные имена, образованные от апеллятивов, обозначающих род и вид деятельности человека, в равной степени одинаковы по количеству с женскими личными именами. В женских личных именах преобладают такие виды профессий, как ткачиха, врач, для мужских личных имен свойственны профессии охранника, плотника, охотника, рыболова и др. Названия профессий отразились и в основе татарских фамилий: *Боланчин* боланчы «оленовод», *Бакырчин* бакырчы «медник», *Урманчеев* урманчы «лесник», *Уракчеев* уракчы «жнец», *Сунарчин* сунарсы «охотник» и др.

Татарский народ всегда почитал образованных, интеллигентных людей, о чем свидетельствуют личные имена, отражающие пожелание ума, разума, интеллекта младенцу: гыйлем «знания» а.: *Гыйлемхан* (а. – п.), *Гыйлемдар* (а. – п.), *Гыйлемшиһ* (а. – п.) и др.; фәһим а.: *Фәһим* (а.), *Фәһиметдин* (а.), *Фәһимҗан* (а. – п.) и др.; галләм а. «высокообразованный, всезнающий, великий знаток, ученый»: *Галләметдин* (а.), *Галләмхан* (а. – т.), *Галләмшиһ* (а. – п.) и др.; гариф а. «знающий, сведущий; образованный; умный»: *Гарифхан* (а. – т.), *Гарифҗан* (а. – п.), *Гарифулла* (а.) и др.; фазыл а. «степень, ранг, авторитет; честный, человеческий; обладающий большими знаниями, ученый; талантливый. Титул (эпитет) ученого»: *Фазылхан* (а. – т.), *Фазылҗан* (а. – п.), *Фазыльяр* (а. – п.) и др.; фән а.: *Фәннур* (а. – п.), *Фәннияз* (а. – п.), *Фәнзирәк* (а. – п.) и др.; хәким а. «умный, образованный, мыслящий; ученый, мыслитель, мудрец»: *Хәкимулла* (а.), *Хәкимшиһ* (а. – п.), *Хәкимъяр* (а. – п.) и др.; хикмәт а. «мудрость, сокровенный смысл, секрет, тайна; знание; философия»: *Хикмәт* (а.), *Хикмәтулла* (а.), *Хикмәтҗан* (а. – п.) и др.; зәки а. «проницательный, тонкий»: *Зәкиҗан* (а. – п.), *Зәкиетдин* (а.), *Зәкихан* (а. – т.) и др.

Таким образом, в личных именах-пожеланиях отражаются различные пожелания родителей, род-

ственников. Отличительной особенностью имен-пожеланий является наречение именами, в семантике которых содержатся пожелания ребенку богатства, героизма, смелости, ума. Рассмотрение этнокультурного пространства татарских личных имен с семантикой пожелания показывает, что разные элементы материальной и духовной культуры татарского народа получили свое дифференцированное отражение в антропонимике. Наиболее

яркий отпечаток на антропонимическую систему татарского языка наложили тотемистические воззрения древних тюрок. Исследование антропонимического материала позволило рассмотреть язык в тесной связи с человеком, его сознанием, мышлением, культурой и дало возможность анализа личных имен как в плане их происхождения, так и в плане их эволюции, сопряженной с различными сторонами духовной жизни татарского народа.

Список литературы

1. Алефиренко Н. Ф. Стереотипы и прототипы в этнокультурном пространстве языка // Научные ведомости. Серия «Гуманитарные науки». 2010. № 24 (95). Вып. 8. С. 5–11.
2. Никитина С. И. Устная народная культура и языковое сознание. М.: Наука, 1993. 189 с.
3. Толстой Н. И. Избранные труды. Том I. Славянская лексикология и семасиология. М.: «Языки русской культуры», 1997. 520 с.
4. Толстая С. М. Пространство слова. Лексическая семантика в общеславянской перспективе. М.: «Индрик», 2008. 528 с.
5. Юдин А. В. Русская народная духовная культура. М.: Высшая школа, 1999. 333 с.
6. Şakir Ülkütaşır M. Türküye Türklerinde Ad Verme İle İlgili Gelenek ve İnançlar I Uluslararası Türk Folkloru Kongresi Bildirileri. Gelenek-Görenek ve İnançlar IV Çilt. Ankara, 1976. s. 369–384.
7. Erol A. Adlarımız. İstanbul: Turan Kültür Vakfı, 1999. 610 s.
8. Жапаров Ш. Кыргызская антропонимика. Бишкек: Илим, 1992. 188 с.
9. Жанузаков Т. Ж. Обычаи и традиции в казахской антропонимии // Этнография имен. М.: Главная редакция восточной литературы издательства «Наука», 1971. С. 100–103.
10. Кульдеева Г. И. Антропонимическая система современного казахского языка. Казань: Изд-во «ДАС», 2001. 239 с.
11. Шайхулов А. Г. Татарские и башкирские личные имена тюркского происхождения. Уфа, 1983. 72 с.
12. Токмашев Д. М. Теоретические проблемы фольклорной ономастики (на материале шорского фольклора) // Вестн. Томского гос. пед. ун-та (TSPU Bulletin). 2011. 9 (111). С. 179–185.
13. Саттаров Г. Ф. Татар антропонимикасы. Казан: Казан ун-ты нәшр., 1990. 276 с.
14. Баязитова Ф. С. Халык традицияләре лексикасы: бишек туе (йола һәм фольклор текстлары ясылыгында). Казан: ИЯЛИ, 2012. 331 б.
15. Хазиева-Демирбаш Г. С. О некоторых особенностях функционирования современных татарских личных имен (по материалам ЗАГС г. Казани 2002–2012 гг.) // Вопросы ономастики. Екатеринбург: Уральский университет, № 2 (17), 2014. С. 93–99.
16. Хазиева-Демирбаш Г. С. Основные тенденции развития современных татарских личных имен начала XXI века // Ученые записки Казанского университета. Серия «Гуманитарные науки». Казань: изд-во Казан. ун-та. 2014. Т. 156. Кн. 5. С. 177–187.
17. Rasyonı Laszlo. Türklükte kadın adlar. Türk Dil Kurumu-Belleten Dergisi Dizini, 63–87 s.
18. Древнетюркский словарь. Л.: Наука, 1963. 560 с.

Хазиева-Демирбаш Г. С., кандидат филологических наук, старший научный сотрудник.

Институт языка, литературы и искусства им. Г. Ибрагимова Академии наук Республики Татарстан.

Ул. Лобачевского, 2/31, Казань, Россия, 420111.

E-mail: guzhaz@mail.ru

Материал поступил в редакцию 04.09.2015.

G. S. Khaziyeva-Demirbash

ETHNOCULTURAL SPACE OF NAME – WISHES IN TATAR ANTHROPONYMICS

The urgency and necessity of the study of ethno-cultural aspects of the Tatar personal names is caused by the fact that so far in Tatar anthroponymics mainly historical and linguistic problems of personal names have been studied, while the fundamental factor in the formation and functioning of the national system is ethnocultural. The purpose of this work is to define the ethno-cultural space of the names – wishes category in the Tatar anthroponyms. As a result, the study of personal names in ethno-cultural aspect shows that personal names are nationally marked language formation. Cultural and historical associations, ethnic and cultural connotations of personal names-wishes are generated by many extra-linguistic factors. The study of ethno-cultural space of names category shows that the peculiarities of the national anthroponimikon are culturally conditioned.

Key words: *ethno-cultural space, names-wishes, the Tatar anthroponimics, ethno-cultural factor, connotations.*

References

1. Alefirenko N. F. Stereotipy i prototipy v etnokul'turnom prostranstve yazyka [Stereotypes and prototypes in etnocultural space of language]. *Nauchnyye vedomosti. Gumanitarnyye nauki – Scientific Statements. Humanities*, 2010, no. 24 (95), vol. 8, pp. 5–11 (in Russian).
2. Nikitina S. I. *Ustnaya narodnaya kul'tura i yazykovoye soznaniye* [Verbal Folk Culture and Language Consciousness]. Moscow, Nauka Publ., 1993. 189 p. (in Russian).
3. Tolstoy N. I. *Izbrannyye trudy. Slavyanskaya leksikologiya i semasiyologiya* [Selected Works. Slavic Lexicology and Semasiology]. Moscow, "Yazyki russkoy kul'tury", 1997. 520 p. (in Russian).
4. Tolstaya S. M. *Prostranstvo slova. Leksicheskaya semantika v obshch斯拉vianskoy perspective* [Word Space. Lexical Semantics in the Common Slavonic Perspective]. Moscow, Indrik Publ., 2008. 528 p. (in Russian).
5. Yudin A. V. *Russkaya narodnaya dukhovnaya kul'tura* [Russian Folk Spiritual Culture]. Moscow, Visshaya shkola Publ., 1999. 333 p. (in Russian).
6. Şakir Ülkütaşır M. *Türkiye Türklerinde Ad Verme İle İlgili Gelenek ve İnançlar* [Related to The Turkish Folk Song Tradition To Give Names And Beliefs]. International Congress of Turkish folklore. Traditions and beliefs. No IV. Ankara, 1976. pp.369–384 (in Turkish).
7. Erol A. Adlarımız [Names]. Istanbul, Publ. Turan Kültür Vakfı, 1999. 610 p. (in Turkish).
8. Zhaparov Sh. *Kyrgyzskaya antroponimika* [Kyrgyz Anthroponimics]. Bishkek, Ilim Publ., 1992. 188 p. (in Russian).
9. Zhanuzakov T. Zh. Obychai i traditsii v kazakhskoy antroponimii [Customs and traditions of Kazakh anthroponimiy]. *Etnografiya imen* [Ethnography of names]. Moscow, Nauka Publ., 1971. Pp. 100–103 (in Russian).
10. Kul'deeva G. I. *Antroponimicheskaya sistema sovremennogo kazakhskogo yazyka* [Anthroponimic System of Modern Kazakh]. Kazan, DAS Publ, 2001. 239 p. (in Russian).
11. Shaykhulov A. G. *Tatarskiye i bashkirskiy imena tyurkskogo proiskhozhdeniya* [Bashkir and Tatar Names of Turkic Origin]. Ufa, 1983. 72 p. (in Russian).
12. Tokmashev D. M. Teoreticheskie problemy folklornoy onomastiki (na materiale shorskogo fol'klora) [Theoretical Issues of Folklore Onomastics (Based on Shor Folklore)]. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta – TSPU Bulletin*, 2011, no. 9 (111), pp. 179–185 (in Russian).
13. Sattarov G. F. *Tatar antroponimikasi* [Tatars Anthroponimics]. Kazan, Kazan University Publ., 1990. 276 p. (in Tatar).
14. Bayazitova F. S. *Halik traditsiyeleri leksikasi bishek tuyi (yola hem folklor tekstlari yassiliginda)* [Folk Traditions Ritual Births]. Kazan, IYALI Publ., 2012. 331 p. (in Tatar).
15. Khaziyeva-Demirbash G. S. O nekotorykh osobennostyakh funktsionirovaniya sovremennykh tatarskikh lichnykh imen (po materialam ZAGSa g. Kazanii 2002–2012 gg.) [Repercussions on the Peculiarities of the Present-Day Functioning of Tatar Personal Names (With Reference to the Records of Kazan Registry Offices of 2002–2012)]. *Voprosy onomastiki – Problems of Onomastics*, 2014, issue 2 (17), pp. 93–102 (in Russian).
16. Khaziyeva-Demirbash G. S. Osnovnye tendentsii razvitiya sovremennykh tatarskikh lichnykh imen nachala XXI veka [Major Trends in the Development of Modern Tatar Personal Names at the Beginning of the XXIst Century]. *Uchenye zapiski Kazanskogo Universiteta. Seriya "Gumanitarnye Nauki" – Proceedings of Kazan University. Humanities Series*, 2014, vol. 156, no. 5, pp. 177–187 (in Russian).
17. Rasonyi Laszlo. *Türklükte kadın adları* [Woman Name İn Turkic]. Türk Dil Kurumu-Belleten Dergisi Dizini, 1963, pp. 74–75.
18. *Drevnetyurkskiy slovar'* [Old Turk Dictionary]. Leningrad, Nayka Publ., 1969. 675 p. (in Russian).

Khaziyeva-Demirbash G. S.

Institute of Language, Literature and Arts named after G. Ibragimov, Academy of Science of the Republic Tatarstan.

Ul. Lobachevskogo, 2/31, Kazan, Republic Tatarstan, Russia, 420111.

E-mail: guzhaz@mail.ru